

7000/3 2T Art. 1494

**D Gebrauchsanweisung**

Benzinmotorpumpe

---

**GB Operating Instructions**

Petrol-driven Motor Pump

---

**F Mode d'emploi**

Pompe thermique pour arrosage

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

2-taktmotorpomp

---

**S Bruksanvisning**

Pump med bensinmotor

---

**I Istruzioni per l'uso**

Motopompa

---

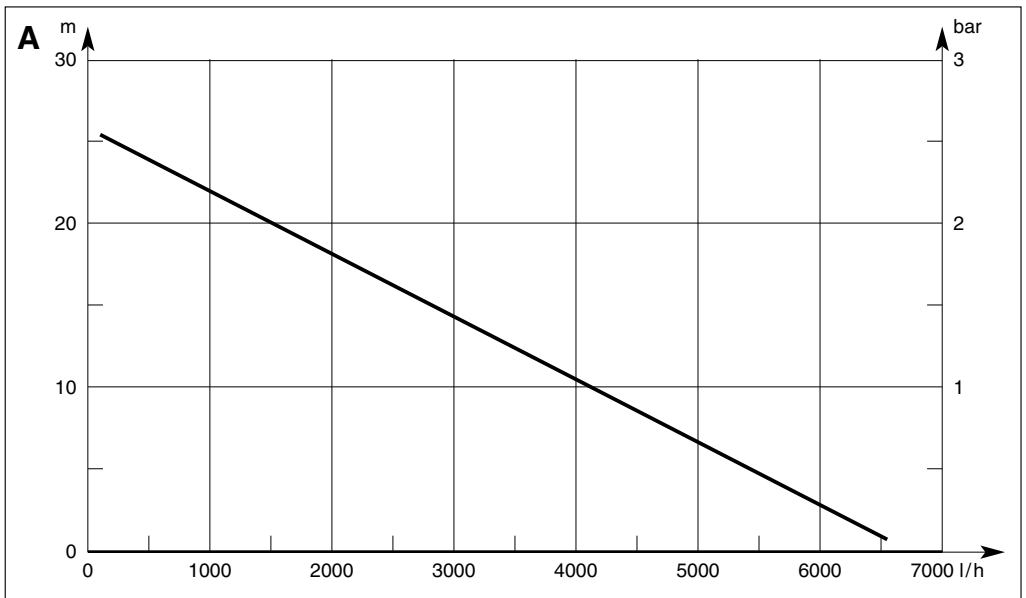
**E Manual de instrucciones**

Bomba con motor de gasolina

---

**P Instruções de utilização**

Bomba com motor a gasolina



**D**  
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

<b>Inhalt</b>	Seite
Gebrauchsanweisung	4 - 8
Garantie	43

**GB**  
Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

<b>Contents</b>	Page
Operating instructions	9 - 13
Guarantee	43

**F**  
Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

<b>Contenu</b>	Page
Mode d'emploi	14 - 18
Garantie	43

**NL**  
Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

<b>Inhoudsopgave</b>	Pagina
Gebruiksaanwijzing	19 - 23
Garantie	43

**S**  
Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

<b>Innehåll</b>	Sida
Bruksanvisning	24 - 27
Garanti	44

**I**  
Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

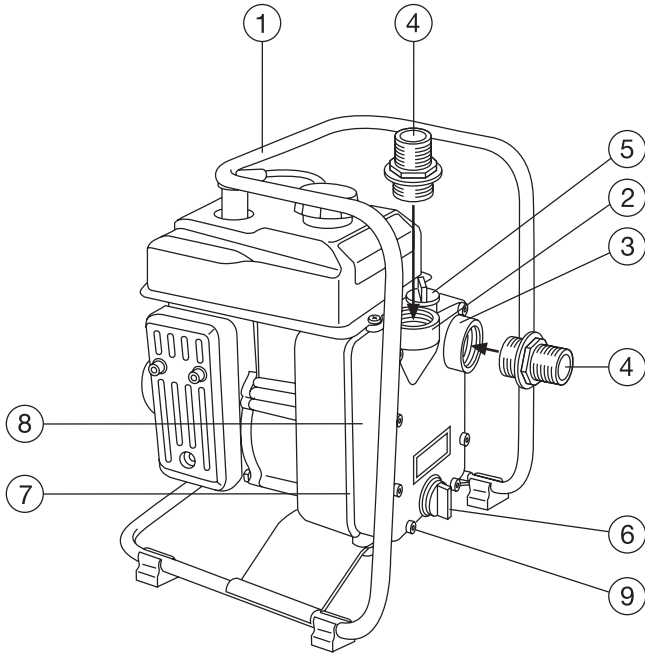
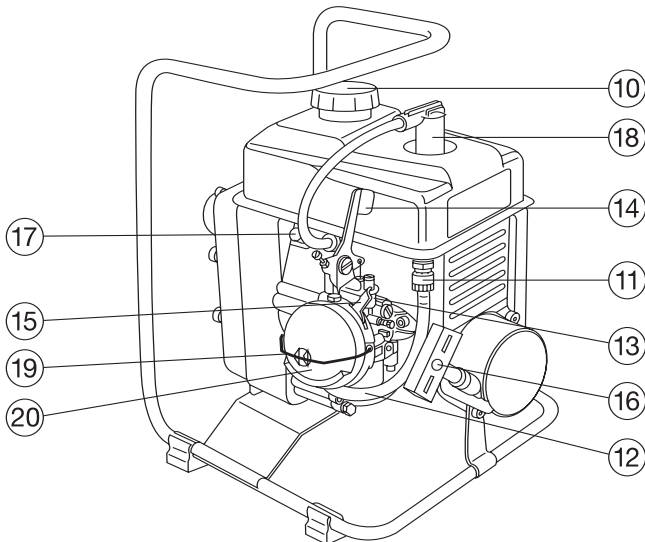
<b>Indice</b>	pagina
Istruzioni per l'uso	28 - 32
Garanzia	44

**E**  
Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

<b>Índice</b>	Página
Manual de instrucciones	33 - 37
Garantía	44

**P**  
Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar esta bomba. Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de utilização.


<b>Conteúdo</b>	Página
Instruções de utilização	38 - 42
Garantia	44

**B****C**

# Motopompa GARDENA 7000/3 2T

## 1. Avvertenze

Prima di mettere in uso la vostra nuova motopompa, leggete attentamente queste istruzioni e seguite quanto in esse riportato. Imparerete così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

 **Per motivi di sicurezza, coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la motopompa.**


**Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.**


Per un uso corretto della pompa, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

## 2. Modalità d'impiego

La motopompa GARDENA è stata concepita per impiego privato in ambito domestico. Va utilizzata per alimentare accessori e impianti di irrigazione in giardino. Può inoltre essere impiegata per svuotare piscine o pompare fitofarmaci, fertilizzanti,

tinture a calce e impregnanti per legno, purchè solubili in acqua.

 **La motopompa GARDENA non è idonea per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale, recircolo in continuo di liquidi).**


 **Non può essere impiegata per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata o generi alimentari. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 40 °C.**

## 3. Parti funzionali (Fig. B/C)

- |                                                                              |                                         |                                |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|
| ① Maniglia                                                                   | ⑤ Bocchettone per adescamento con tappo | ⑬ Carburatore                  |
| ② Uscita – lato mandata (filetto femmina G 1)                                | ⑥ Scarico con tappo                     | ⑭ Leva del gas                 |
| ③ Ingresso – lato aspirazione (filetto femmina G 1) con valvola antiriflusso | ⑦ Guarnizione                           | ⑮ Leva dell'aria               |
| ④ 2 raccordi filettati da 33,3 mm (G 1)                                      | ⑧ Coperchio del corpo idraulico         | ⑯ Manopola di avviamento       |
|                                                                              | ⑨ 8 viti esagonali                      | ⑰ Tasto di arresto (emergenza) |
|                                                                              | ⑩ Tappo serbatoio                       | ⑱ Candela                      |
|                                                                              | ⑪ Rubinetto benzina                     | ⑲ Fermo                        |
|                                                                              | ⑫ Tubo benzina                          | ⑳ Coperchio filtro dell'aria   |


## 4. Operazioni preliminari

### 4.1. Posizionamento e adescamento della pompa

-  ● **Collocare la pompa a distanza di sicurezza dal liquido da pompare.**
- **Prima di ogni impiego, adescare la pompa introducendo dall'apposito bocchettone ⑤ o dal lato mandata ② almeno 0,8 l del liquido da aspirare.**

filettati ④ acclusi assicurandosi di averlo inserito **dal lato giusto** (vedi fig. B); quindi stringerlo **finchè la guarnizione non risulti ben pressata.**

- Collegare quindi un tubo di aspirazione resistente al vuoto con fissaggio a tenuta, quale ad es. l'art. 1412 GARDENA. La valvola antiriflusso incorporata all'ingresso ③ evita lo svuotamento del tubo di aspirazione quando si ferma la pompa riducendone i tempi di riattivazione.

 ● **Sul lato aspirazione non usare raccordi portagomma ad attacco rapido!**

### Uscita – lato mandata ②

- Avvitare all'uscita della pompa ② l'altro raccordo filettato assicurandosi di averlo inserito **dal lato giusto** (vedi fig. B); quindi stringerlo **finchè la guarnizione non sia ben aderente.**
- Il raccordo é dotato di filetto da 33,3 mm (G 1) a cui si possono collegare – tramite la raccorderia rapida GARDENA – sia

tubi da 13 mm (1/2") che tubi da 19 mm (3/4") e 16 mm (5/8").

- Per ottimizzare la mandata della pompa, si possono impiegare tubi da 19 mm (3/4") collegabili con la raccorderia Profi-System GARDENA (per es. art. 1752) o anche tubi da 25 mm (1") collegabili con la raccorderia in ottone GARDENA (per es. art. 7142).

### 4.3. Motore

- Controllare il **livello del carburante**.

Il motore va a miscela di benzina verde (senza piombo) e olio con un rapporto 33 : 1 (ossia 33 parti di benzina per ogni parte di olio).  
La capacità max. del serbatoio è di 0,7 l.

- **La miscela dev'essere fresca** : si raccomanda di prepararla al momento dell'utilizzo.

- **Verificare le condizioni del filtro dell'aria**. Rimuovere il fermo (19) e togliere il coperchio (20). In caso, pulire dallo sporco il filtro (vedi § 8 – manutenzione).

## 5. Messa in uso

### 5.1. Avviamento del motore

1. **Aprire il rubinetto della benzina** (11).
2. Portare la leva dell'aria (15) sulla posizione "C". Metterla sulla posizione "A" solo quando il motore é caldo o la temperatura ambiente particolarmente elevata.
3. Spingere un poco verso il basso la leva del gas (14).
4. Tirare leggermente la manopola di avviamento (16) finché non si avverte resistenza.

Quindi dare uno strappo deciso (deve apparire il segno rosso sulla corda) senza lasciar andare la manopola, ma riportandola indietro lentamente per non danneggiare lo starter.

### 5.2. A motore avviato

1. Appena il motore si è riscaldato, portare gradualmente la leva dell'aria (15) sulla posizione "A".
2. Regolare la leva del gas (14) sul numero di giri desiderato.

### 5.3. Spegnimento del motore

Spingere la leva del gas (14) tutta verso l'alto e chiudere il rubinetto della benzina (11).

In caso di emergenza, il motore può essere disattivato premendo il tasto di arresto (17).

### 5.4. Rodaggio

Durante le prime 20 ore di funzionamento, il motore dev'essere tenuto a max. 2/3 dei giri. Durante questo periodo di rodaggio evitare di spingerlo a tutto gas se non per brevi periodi (max. 10 minuti).

## 6. Norme di sicurezza




- **Non accostare alla pompa in funzione materiali infiammabili, come ad es. una tanica di benzina.**
- **Rifornire la pompa di carburante solo a motore spento e in ambiente ben ventilato. La benzina é infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.**
- **Non riempire troppo il serbatoio. Prima di avviare la pompa, assicurarsi che il tappo (10) sia ben chiuso e asciu-**

**gare con cura la benzina eventualmente versata.**

- **Nel luogo dove si tiene la tanica di benzina e mentre si rifornisce di carburante la pompa, non fumare e non eseguire lavori che producono fiamme libere o scintille.**
- **I gas di scarico contengono monossido di carbonio, altamente tossico: evitare di aspirarli. Non usare mai la pompa in un ambiente chiuso.**

- **Collocare la pompa in piano, in posizione stabile: se si ribalta, la benzina può fuoriuscire.**
- **Non appoggiare nulla sul motore per evitare di causare incendi.**
- **Bambini e giovani sotto i 16 anni non devono usare la pompa e vanno tenuti lontani dalla stessa quando é in funzione.**

## 7. Norme operative

-  ● La pompa non deve funzionare a secco: se il liquido da aspirare si esaurisce, disattivarla immediatamente.
- Non far funzionare la pompa per più di 5 minuti quando il tubo di mandata è chiuso.
- Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.
- La pompa non è idonea per impiego in continuo (ad es. per uso industriale o per recircolo di liquidi).
- La mandata minima è di 80 l/h (= 1,3 l/minuto). Non collegare accessori con portata inferiore.


## 8. Manutenzione

Dopo aver usato la pompa per fertilizzanti, fitofarmaci, tinture o impregnanti, sciacquarla bene con acqua tiepida (max. 35° C) utilizzando eventualmente un detergente leggero (ad es., un detersivo per piatti). Si raccomanda di eliminare i residui nel rispetto delle norme che tutelano l'ambiente.

Per accedere alla turbina, quando questa risulta bloccata dallo sporco e va pulita, svitare i bulloni che bloccano il coperchio (8) del corpo idraulico. Una volta terminato l'intervento, rimontare i pezzi nella sequenza corretta assicurandosi che la guarnizione (7) del coperchio abbia ancora una tenuta perfetta.

Qualunque intervento sulle parti idrauliche che vada oltre allo smontaggio del coperchio (8) dev'essere eseguito esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Per conservare il motore in condizioni ottimali, è necessario effettuare con regolarità alcuni interventi di manutenzione ordinaria. Si raccomanda di attenersi alle indicazioni di seguito riportate.

 **Attenzione! Prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione, spegnere il motore e scollegare la candela (18).**

**Nel caso che, per eseguire una determinata operazione, sia indispensabile far andare il motore, azionarlo solo in un ambiente con areazione adeguata: i gas di scarico contengono monossido di carbonio!**


Controllare il filtro dell'aria prima di ciascun impiego e pulirlo ogni 3 mesi o 50 ore di funzionamento.

Pulire la candela e correggere la distanza degli elettrodi ogni 6 mesi o 100 ore di funzionamento.

### Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro sporco riduce l'apporto di aria al carburatore: va quindi pulito regolarmente e, se la pompa viene utilizzata in ambiente molto polveroso, frequentemente.

Rimuovere il fermo (19), togliere il coperchio (20), estrarre il filtro, lavarlo con un detergente non infiammabile (ad es. detersivo per piatti) e lasciarlo asciugare bene. Quindi rimontare filtro e coperchio.

 **Per pulire il filtro non adoperare mai benzina o solventi facilmente infiammabili: pericolo di incendio o di esplosione!**

**Non utilizzare mai la pompa senza filtro dell'aria per non danneggiare il motore.**

### Manutenzione della candela

Una buona manutenzione della candela limita gli interventi sul motore: è pertanto opportuno procedere regolarmente a un controllo.

Svitare la candela (18) usando l'apposita chiave in dotazione. Pulire eventuali residui di combustione e verificare che la distanza tra gli elettrodi sia di 0,6 - 0,7 mm apportando in caso la dovuta modifica.

Nel rimontare la candela, avvitarla a mano stringendola infine con la chiave per 1/4 - 1/8 di giro. Se la candela è nuova, dare invece un mezzo giro per serrare bene la rondella.

Dovendo sostituire la candela, si raccomanda di usare il tipo schermato, come il BR 6 HS (NGK).

### Trasporto / Ricovero

**La pompa va trasportata dritta in posizione ben bilanciata per evitare la fuoriuscita di carburante. Tener sempre presente che la benzina e i suoi vapori possono causare incendi.**

Se non si utilizza la pompa per un lungo periodo (per es. in inverno), svuotare con cura serbatoio e carburatore.

## 9. Caratteristiche tecniche

Motore	2 tempi – 1 kW
Mandata max.	6.600 l/h
Pressione max.	2,6 bar
Prevalenza max.	26 m
Altezza max. di aspirazione	7 m
Altezza max. di autoadescamento	5 m

Condizioni di lavoro:

emissione sonora  $L_{pA}$  <sup>1)</sup>

livello rumorosità  $L_{WA}$  <sup>2)</sup>

90,5 dB (A)

testato: 100 dB (A)

garantito: 101 dB (A)

Metodo di rilevamento conforme

1) a DIN 45635-1

2) alla direttiva CE/2000/14

**Curva di rendimento** (fig. A)

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m.

## 10. Accessori

### ● GARDENA

#### Tubi di aspirazione

Flessibili e resistenti al vuoto, sono disponibili a metraggio senza raccordi oppure in lunghezze fisse con accessori.

### ● GARDENA Raccordi filettati (art. 1723 / 1724) / filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (art. 1726 / 1727)

Per accessoriare il tubo di aspirazione a metraggio.

### ● GARDENA Filtro ingresso pompa, art. 1731

Particolarmente indicato quando il liquido da pompare contiene sabbia e impurità.

### ● GARDENA Tubo di aspirazione per fontana a battente, art. 1729

Per collegare la pompa a fontane a battente od a tubi rigidi. Lunghezza 0,5 m.

Con filettatura interna da 33,3 mm (G 1) su entrambi i lati.

## 11. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>Il motore non vuole avviarsi.</b>	Il serbatoio della benzina è vuoto.	Rifornire la pompa di carburante (vedi § 4.3).
	La candela non è in ordine.	Verificare le condizioni della candela e, in caso, sostituirla (vedi § 8).
<b>Il liquido non viene pompato.</b>	Manca liquido.	Adescare la pompa (vedi § 4.1).
	Il tubo di aspirazione é difettoso o non è stagno.	Sostituire il tubo di aspirazione o renderlo stagno.
	Il corpo idraulico o la turbina sono otturati.	Pulire il corpo idraulico o la turbina (vedi § 8).
<b>La pompa gira ma la mandata o la pressione diminuiscono di colpo.</b>	Il filtro sul tubo aspira a vuoto.	Limitare la mandata montando sull'uscita ② della pompa una valvola di regolazione (art. 977 GARDENA).
	Il filtro di aspirazione è otturato.	Pulire il filtro.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>La pompa gira ma la mandata o la pressione diminuiscono di colpo.</b>	In fase di aspirazione l'aria non può fuoriuscire perchè il tubo di mandata è chiuso o contiene acqua residua.	Liberare il flusso aprendo i terminali eventualmente montati sul tubo di mandata (come un raccordo 'acqua-stop') oppure svuotare il tubo dall'acqua residua.
	L'altezza di aspirazione è eccessiva.	Ridurre l'altezza di aspirazione (vedi § 9).

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro Assistenza Tecnica Nazionale al numero verde 800-012024.

**Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione vigente in materia, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o**

**comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti complementari ed accessori.**

## Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA International GmbH · Hans-Lorensenstr. 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nel modello da noi commercializzato, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**Descrizione del prodotto:**

Motopompa

**Tipo:** 7000/3 2 T

**Art.:** 1494

**Direttive UE:**

Direttiva relativa alle macchine

CE/98/37

Compatibilità elettromagnetica

CE/89/336

Direttiva CE/93/68

Direttiva CE/2000/14

**NE armonizzate:**

NE 292-1

NE 292-2

**Livello rumorosità:**

testato: 100 dB (A)

garantito: 101 dB (A)

**Anno di rilascio**

**della certificazione CE:**

1998

Ulm, 02.04.2002

Thomas Heint  
Direzione tecnica



## S

### Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Turbinen (slitagedel) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato ha sido utilizado según las instrucciones del presente manual y no ha sido reparado ni por el comprador ni por terceros.

La turbina es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A turbina sendo peça de desgaste não está coberta pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-irgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Irzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1494-20.960.04 / 0306

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com